



United Nations
Nations Unies



International
Criminal Tribunal
for the former
Yugoslavia

Tribunal Pénal
International pour
l'ex-Yougoslavie

OBRAĆANJE

(Isključivo za medije. Nije zvaničan dokument.)

TUŽILAC

Hag, 5. decembar 2012.

Obraćanje Sergea Brammertza,
tužioca Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju,
Savetu bezbednosti Ujedinjenih nacija

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Zahvaljujem vam na ovoj prilici da vam se obratim u vezi s napretkom učinjenim u ispunjenju našeg mandata.

Jedan važan cilj je, u periodu na koji se odnosi izveštaj, ispunjen u oktobru, početkom poslednjeg suđenja pred MKSJ, u predmetu *Hadžić*. Goran Hadžić, bivši premijer samoproglašanih srpskih teritorija u istočnoj Slavoniji i Kninskoj Krajini u Hrvatskoj, tereti se za neke od prvih zločina počinjenih 1991. godine u sukobu u bivšoj Jugoslaviji. Obimne pripreme sprovedene pre početka suđenja i blagovremeno obelodanjivanje dokumenata odbrani doprineli su dosadašnjem ekspeditivnom vođenju suđenja. Tužilaštvo trenutno očekuje završetak izvođenja svojih dokaza početkom leta 2013. godine.

Značajan napredak postignut je i u preostala tri predmeta u prvostepenom postupku. Suđenje Ratku Mladiću napredovalo je sigurnim korakom od početka glavnog izvođenja dokaza Tužilaštva u julu mesecu. Tužilaštvo je primenilo strategije koje su mu omogućile da efikasno izvede dokaze, kako bi, prema sadašnjoj dinamici, izvođenje dokaza Tužilaštva bilo okončano u julu 2013. godine.

Postupak protiv Karadžića je u periodu na koji se odnosi izveštaj prešao iz faze izvođenja dokaza Tužilaštva u fazu izvođenja dokaza odbrane. Po završetku izvođenja dokaza Tužilaštva optuženi je zahtevao da Pretresno veće odbaci sve optužbe zbog nedovoljnih dokaza. Pretresno veće je odbacilo njegov zahtev po svim tačkama, osim jedne koja se odnosi na genocid počinjen u opštinama širom Bosne i Hercegovine tokom 1992. godine. Žalbe koje su obe strane u postupku podnele na tu odluku u potpunosti su pismeno argumentovane i čeka se da po njima reši Žalbeno veće.

Suđenje Stanišiću i Simatoviću biće okončano do kraja godine iznošenjem završnih reči strana u postupku.

S obzirom na to da su sva ostala suđenja završena u periodu na koji se odnosi izveštaj, Žalbeno odeljenje se priprema za veliki obim posla na predmetima u žalbenom postupku. Do kraja ove godine biće izrečena jedna prvostepena presuda, a izricanje dodatne tri, u predmetima koji uključuju više optuženih, zakazano je za početak 2013. godine. U periodu na koji se odnosi izveštaj, osim rada na predmetima u žalbenom postupku, Žalbeno odeljenje je pružilo značajnu podršku Procesnom odeljenju, koje se smanjuje jer se radna mesta sukcesivno ukidaju.

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Svakodnevna saradnja sa državama na području bivše Jugoslavije sa Tužilaštvom je i dalje od ključne važnosti za uspešno okončanje preostalih prvostepenih i drugostepenih

www.icty.org

Follow the ICTY on [Twitter](#), [YouTube](#) and [Facebook](#)

Office of the Prosecutor

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague. P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague. Netherlands

Tel.: +31-70-512-8958

postupaka. Hrvatska, Srbija i Bosna i Hercegovina nastavljaju da blagovremeno udovoljavaju našim zahtevima za pomoć i u potpunosti ispunjavaju naša očekivanja. Tokom moje poslednje posete Srbiji, u oktobru, nova Vlada mi je pružila uveravanja da će održati prethodni pozitivni nivo saradnje.

Srbija je, od mog prethodnog izveštaja, intenzivirala napore na istrazi mreža jataka koje su odgovorne za što su optuženi pred MKSJ, Mladić i Hadžić, izbegavali pravdu dugi niz godina.

Saradnja između Srbije i Bosne i Hercegovine uskoro će takođe krenuti u pozitivnom smeru. Pravne prepreke za usvajanje protokola o saradnji između tužilaštava dve države o razmeni dokaza i informacija u postupcima vezanim za ratne zločine su uklonjene, i Srbija i Bosna i Hercegovina će u skoroj budućnosti potpisati ovaj protokol. Ukoliko se efikasno sprovede, on će ponuditi praktična rešenja za unapređenje istražnih kapaciteta i jačanje profesionalne interakcije između tužilaštva dve države. Mi pozdravljamo ovaj najnoviji razvoj događaja i pozivamo obe strane da bez odlaganja potpišu taj protokol.

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Uspeh Međunarodnog suda će na kraju biti meren uspehom tranzicije sa našeg rada na rad nacionalnih tužilaštva u predmetima vezanim za ratne zločine.

Nažalost, državne vlasti se i dalje suočavaju s poteškoćama u krivičnom gonjenju za ratne zločine, posebno u Bosni i Hercegovini. Pozivamo Bosnu i Hercegovinu da završi procesuiranje istražnih materijala koji su joj prosleđeni u okviru strategije okončanja našeg rada i da pokrene krivične postupke gde za to ima osnova. Šest od 13 prosleđenih predmeta je i dalje u istražnoj fazi postupka. Specijalno odeljenje za ratne zločine potvrdilo je svoju rešenost da ove istrage ekspeditivno završe kada sam se s njima poslednji put sastao u septembru.

Osim istražnih materijala koje je Tužilaštvo prosledilo, Bosna i Hercegovina ima zaostatak u stotinama predmeta u vezi s ratnim zločinima i nema izgleda da će ispuniti rokove koji ističu 2015. i 2017. godine prema Strategiji za procesuiranje ratnih zločina. Jedan od problema koji tome doprinose je ograničen kapacitet, ne samo na nivou državnih sudova, već i to što sudovi na entitetskom nivou sve više preuzimaju odgovornost za ove predmete. Moraju se preduzeti sveobuhvatne mere kako bi se ova situacija popravila.

Kako bi pomogli u pronalaženju rešenja, veću pažnju smo posvetili izgradnji kapaciteta u regionu za krivično gonjenje u predmetima u vezi s ratnim zločinima. Nastavljamo sprovođenje naše dugogodišnje strategije usmeravanja stručnih znanja ka državnim vlastima, uključujući i naš Tim za prosleđivanje predmeta i tranziciju, kao i integraciju tužilaca za vezu iz regiona u samo Tužilaštvo. Takođe nastavljamo pružanje podrške našim međunarodnim partnerima, među kojima su Evropska unija, OEBS i Razvojni program Ujedinjenih nacija, na obuci tužilaca u regionu.

Kako bi se nadovezali na ove aktivnosti i promovisali jasniju strategiju za regionalnu izgradnju kapaciteta, nedavno smo poslali jednog stručnjaka koji će napraviti procenu potreba za obukom tužilaca u Bosni i Hercegovini. Napravili smo ovu procenu u bliskoj saradnji s Evropskom unijom i našim međunarodnim partnerima. Potrebno je hitno delovanje kako bi se smanjilo dupliranje sprovedenih programa obuke i da bi se promovisao sveobuhvatniji pristup.

Uz podršku organizacije *UN Women*, Tužilaštvo je takođe intenziviralo rad na projektu nasleđa u vezi sa krivičnim gonjenjem za zločine seksualnog nasilja. Veliki broj takvih zločina počinjenih u sukobima u bivšoj Jugoslaviji čeka na krivično gonjenje. Istražujemo na koji način da najbolje prenesemo stručna znanja našim kolegama u regionu kako bismo obezbedili da se nastavi proces utvrđivanja odgovornosti za zločine seksualnog nasilja.

Gospodine predsedniče, ekselencije,

Ogranak za MKSJ Mehanizma za međunarodne krivične sudove treba da počne s radom 1. jula 2013. godine i taj rok se brzo približava. Tužilaštvo svoju pažnju sve više okreće ka neometanoj tranziciji na MMKS, što uključuje zapošljavanje i budžetska pitanja.

Gospodine predsedniče, ekselencije,

Ne bih želeo da zaključim svoje izlaganje, a da ne pomenem nedavne presude u postupcima protiv Gotovine i Markača i Haradinaja, Balaja i Brahimaja, koje su prouzrokovale brojne reakcije u vezi sa sposobnošću Međunarodnog suda da promoviše pravdu u bivšoj Jugoslaviji. Iako su razlozi u prilog donošenja oslobađajućih presuda u ova dva predmeta u velikoj meri razlikuju, nema sumnje da je postojanje teških zločina dokumentovano u toku tih postupaka. Žrtve tih zločina imaju pravo na pravdu. Stoga pozivam državne vlasti u regionu da nastave borbu protiv nekažnjivosti u okviru svojih nadležnosti, između ostalog i kroz jačanje regionalne saradnje. Uveravam te vlasti da će Tužilaštvo pružiti podršku kako bi se ti ciljevi ostvarili.

Hvala vam.